

Ситдикова Гульназ Ринатовна

канд. пед. наук, доцент

Малахова Лилия Адгамовна

канд. пед. наук, доцент

Новгородова Елена Евгеньевна

канд. пед. наук, доцент

Исаева Евгения Александровна

старший преподаватель

ФГБОУ ВО «Казанский государственный институт культуры»

г. Казань, Республика Татарстан

**ИЗУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА С ПОМОЩЬЮ
АУТЕНТИЧНЫХ ФИЛЬМОВ И СЕРИАЛОВ КАК ОДИН
ИЗ ФАКТОРОВ ГОТОВНОСТИ И СПОСОБНОСТИ
К ВЕДЕНИЮ РЕЧЕВОЙ КУЛЬТУРЫ**

Аннотация: в статье рассматриваются особенности изучения иностранного языка с помощью аутентичных фильмов и сериалов как одного из факторов готовности и способности к ведению речевой культуры. Для максимальной отдачи эффективного метода изучения иностранного языка при помощи фильмов необходимо выбрать интересные фильмы, которые можно смотреть снова и снова (интересный сюжет либо хороший, любимый актер); исследовать весь фильм небольшими частями для изучения, когда можно лучше сосредоточиться; регулярно проверять свой словарный запас (повторение очень важно при изучении новых языков).

Ключевые слова: изучение иностранного языка, речевая культура, аутентичные фильмы, аутентичные сериалы, обучение иностранному языку.

В современном обществе большое значение приобретает концепция «речевой культуры», когда под термином «речевая культура» рассматривается изучение и знание не только собственной культуры, но также и культуры страны

изучаемого языка [2]. На сегодняшний день целью обучения иностранному языку является как общение на иностранном языке, диалог двух и более людей, так и готовность, способность к ведению человеком речевой культуры. Новые технологии, методики преподавания иностранного языка помогают овладеть профессией и способны быстро реагировать и адаптироваться к новым условиям мира и быть конкурентоспособным специалистом своего дела. Информационные технологии открывают новые возможности изучения и общения на иностранном языке, где серьезной помощью является сеть Интернет, позволяя организовать речевую культуру между людьми из разных стран и развивать языковую компетенцию путем обмена мнениями по множеству вопросов, в том числе и культурного развития стран [3].

Изучение иностранного языка необходимо подкреплять просмотром телевизионных шоу или фильмов как простым, познавательным, также веселым и эффективным способом улучшить знание иностранного языка.

При просмотре фильмов происходит знакомство с иностранным языком, который используется естественным образом. Некоторые части могут быть произнесены слишком быстро, чтобы понять, но это является идеальным способом привыкнуть слышать темп разговора, как носители языка разговаривают. Навыки аудирования на иностранном языке не улучшатся в одночасье, но со временем станет намного заметнее улучшение.

Студенты могут многому научиться, просматривая сериалы каких-либо стриминговых сервисов, например, как понимать то, что они слышат, пополнять свой словарный запас и даже разговаривать с людьми. Часто эксперты советуют новичкам изучать иностранный язык с помощью анимационных фильмов, когда большинство иностранных предложений в просты для понимания; они часто более понятны, чем фильмы с реальными актрисами и актерами. Анимационные фильмы для семейного просмотра, несомненно, имеют более простые сюжеты и терминологию, чем более сложный по жанру триллер или драматический сериал.

При просмотре фильма студенты могут слушать фразы и слова в их естественном контексте. Субтитры могут помочь разобраться в неизвестных словах и фразах – словарный запас растет, улучшаются разговорные навыки.

Просмотр телесериала в родном контексте с иностранными субтитрами может улучшить способности к пониманию. Чтение субтитров также может помочь улучшить навыки чтения. Многим людям нравится изучать иностранный язык с помощью телесериалов, так как им нравится учиться, просматривая фильмы с субтитрами.

В отличие от других методик подражание актерам/персонажам фокусируется на навыках владения иностранным языком. Всякий раз, когда актер произносит слова, можно поставить фильм на паузу и перефразировать то, что он говорит, как бы предугадывая слова в той же манере и с похожим/идентичным произношением.

Эксперты советуют посмотреть фильм не менее двух раз (можно и больше). На изучении иностранного языка во время просмотра фильма не нужно фокусироваться – необходимо лишь сосредоточиться на самом фильме и расслабиться. Этот так называемый пассивный метод обучения поможет слуху освоиться с иностранными звуками практически без усилий [1].

Просмотр фильмов рассматривается как часть учебного процесса, при этом необходимо приложить большие усилия к обучению. Для получения наилучших результатов, рекомендуется разделить фильм на небольшие части (семантические единицы) и интенсивно практиковаться с каждой частью. Значительное улучшение в слушании, говорении и словарном запасе будут заметны в данном случае за относительно короткий промежуток времени. При этом необходимо как посмотреть фильм, так и вникнуть в суть, тщательно изучить каждую семантическую единицу фильма (особенно самые важные из них, которые содержат интересные, полезные фразы, предложения и диалоги).

Сериалы, телешоу и фильмы способны не только развлекать, но и могут помочь развить навыки владения иностранным языком. При просмотре сериалов или фильмов, можно узнать новые слова, фразы и идиомы, особенно те, ко-

торые обычно используются в разговорном иностранном языке. В отличие от книг, которые предполагаются некоторыми людьми скучными, сериалы, телешоу или фильмы содержат визуальные эффекты и звук, поэтому являются более привлекательными для большинства людей.

Большинству изучающих иностранный язык диалоги в фильмах достаточно трудны для понимания, ввиду чего они отлично подходят для практики аудирования, особенно для студентов среднего и продвинутого уровней. Просматривая различные шоу, при достаточной практике существует возможность ознакомиться со всеми распространенными акцентами и лучше понимать, что говорят носители языка в реальной жизни. Фильмы отражают реальность, просматривая их, можно научиться полезным вербальным социальным навыкам.

Знание иностранного языка открывает двери в новые миры возможностей. Просмотр фильмов на другом языке может стать отличным обучающим опытом. На самом деле фильмы могут быть очень эффективными и действенными в обучении людей новому иностранному языку, позволяя преобразовать важную языковую информацию в память, которая сохранится надолго. Человек более продуктивен в запоминании слов при наличии некоторого контекста. Именно по этой причине изучение словарных слов часто обогащается примерами.

Практический контекст находит отражение в фильмах через наличие любимого актера, интересного персонажа, увлекательных сюжетов и др. Юмор, неожиданный поворот сюжета, запоминающиеся реплики, эпичные саундтреки также повышает интерес к просмотру фильма.

Однако для изучения иностранного языка по фильмам следует пару раз активно посмотреть фильм, когда необходимо записать словарный запас, попробовать спрогнозировать диалоги, прослушать реплики как части активного просмотра, которая может помочь ознакомиться с несколькими важными словарными словами, фразами и использованием языка.

Тем не менее, следует отметить, что просмотр фильмов на иностранных языках является не основным методом изучения, а дополнением к изучению нового языка.

Существует множество преимуществ, связанных с изучением нового языка с помощью фильмов: язык – это культура, просматривая фильмы, человек погружается в новые культурные условия; фильмы помогают наблюдать за различными языками тела и другими устными и невербальными сигналами; словарный запас в фильмах аутентичнее, чем в учебниках; изучение языка посредством просмотра фильмов или телепередач помогает развивать слух для акцентов, дикции, сленга, произношения и т. д.; можно быстро осваивать новые идиомы; языковое образование не должно быть скучным и унылым; просматривать фильмы и телесериалы можно с удовольствием.

Существуют разные способы сделать процесс обучения иностранному языку менее напряженным и больше сосредоточиться на языке фильма [4], ведь сюжет может отвлечь внимание:

- начать с небольших фильмов. Начинать с полнометражного фильма довольно сложно, особенно в самом начале практики прослушивания, можно просматривать клипы, сцены или просто трейлеры;

- подобрать некий фильм с наличием полезной лексики. Студентам, начинающим изучать иностранный язык, можно подобрать анимационные фильмы; студенты среднего уровня могут выбрать мюзиклы и простые романтические истории; более высокого уровня студенты могут выбрать драмы, юмор;

- разбить фильм на небольшие сегменты – семантические частицы, что является лучшим способом сосредоточиться на контексте, словарном запасе и правильно его произносить;

- смотреть фильм несколько раз. Повторение играет решающую роль при обучении с помощью фильмов;

- записать новые фразы в свой словарь. После просмотра фильма при каждом появлении данных фраз значение слов будет достаточно легко вспомнить;

– поставив фильм на паузу, рассказать предположительное продолжение фильма;

– не сосредотачиваться на субтитрах, которые могут легко отвлечь от игрового процесса.

Преподаватели иностранных языков используют фильмы на своих занятиях ввиду того, что они являются отличным средством преподавания и обучения. Обучение иностранному языку при помощи фильмов мотивирует и доставляет удовольствие студентам. Мотивация является важным фактором, помогающим успешно овладеть вторым языком.

Фильм обеспечивает аутентичность и разнообразность языка. Студентам предоставляется возможность рассмотреть различные реальные ситуативные примеры иностранного языка, «реальной» беседы, помогая ознакомиться с естественными выражениями речи [5].

Фильм визуализирует контекст, позволяя студентам лучше понимать язык, интерпретируя его в полном визуальном контексте; слушать языковые обмены и одновременно видеть некоторые визуальные подсказки, как выражения лица и жесты. Визуальные подсказки поддерживают вербальное сообщение, фокусируя внимание.

Целый фильм или фрагмент можно использовать для практики аудирования и чтения, а также в качестве образца для устной и письменной речи; можно внести дополнительное разнообразие в аудиторию, просмотрев различные типы, жанры фильмов.

Таким образом, для максимальной отдачи эффективного метода изучения иностранного языка при помощи фильмов необходимо [6]: выбрать фильм по интересу студентов (новичкам рекомендуется смотреть простые и легкие фильмы); предложить студентам посмотреть фильм/эпизоды фильма на родном языке для лучшего понимания сюжета фильма; предложить посмотреть фильм еще раз с иностранными субтитрами или, возможно, с двумя субтитрами (иностранной и родной язык); начать смотреть с самой простой, но в то же время самой интересной сцены, замедляя диалоги при необходимости (посмотрев несколько

раз, необходимо убедиться, что все усвоено); повторять и останавливать фильм для прослушивания до тех пор, пока реплики фильма данной сцены (семантической единицы) возможно с легкостью произнести; просмотреть со студентами словарный запас (периодическое повторение слов поможет перенести словарный запас в долговременную память и лучше запомнить слова и фразы); просмотреть фильм несколько раз, чтобы попрактиковаться в навыках аудирования, в конце концов полностью отключив субтитры на родном языке.

Список литературы

1. Ермакова Ю.Д. Актуальные возможности моделирования процесса преподавания иностранного языка в неязыковом вузе / Ю.Д. Ермакова, Н.В. Куликова // Вестник Самарского государственного технического университета. Серия: психолого-педагогические науки. – 2017. – Т. 14. №4.
2. Мутовкина О.М. Аутентичные видеоматериалы как средство формирования социокультурной компетенции / О.М. Мутовкина // Вестник МГОУ. Серия: Педагогика. – 2017. – №3.
3. Ситдикова Г.Р. О некоторых особенностях использования геймификации в процессе преподавания иностранного языка / Г.Р.Ситдикова, Л.А. Малахова, Е.Е. Новгородова [и др.] // Вестник Казанского государственного университета культуры и искусств. – 2023. – №1. – С .104–108.
4. Ситдикова Г.Р. Об использовании аутентичных видеоматериалов на занятиях в целях повышения мотивации студентов к изучению английского языка: сборник трудов конференции / Г.Р. Ситдикова, Е.Е. Новгородова, Л.А. Малахова [и др.] // Технопарк универсальных педагогических компетенций: мат. Всерос. науч.-практ. конф. (Чебоксары, 10 февр. 2023 г.); редкол.: Ж.В. Мурзина [и др.]. – Чебоксары: Среда, 2023. – С. 317–321.
5. Шафигулина Р.Р. Развитие разговорных навыков при помощи видеофильмов на уроке английского языка / Р.Р. Шафигулина, С.М. Ерденова // Sciences of Europe. – 2020. – №48–4 (48).

6. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://ejoy-english.com/blog/learning-english-with-movies> (дата обращения 24.03.2023).